

CAPÍTULO 2

Conflicto de las Culturas Occidental vs. Oriental

Verdades Eternas, Viajes Oportunos: Comprendiendo las Realidades Bíblicas

Alguien me preguntó “por qué el Señor dijo: *Yo soy el Alfa y la Omega*,” si Él no hablaba griego, ¿por qué se afirma eso en griego? En el hebreo o arameo original, esas palabras se habrían traducido como *Alef* y *Tav*. Entonces, ¿por qué la diferencia? Todo se reduce a las influencias que se cruzan entre la cultura griega y hebrea en el antiguo Israel.

Verás, después de que Alejandro Magno conquistó la región alrededor del 332 a.C., la cultura y el idioma griegos comenzaron a permear el área. Las clases gobernantes, incluyendo la dinastía ptolemaica en Egipto, de la cual Cleopatra (una griega, no egipcia) era parte, hablaban y escribían en griego. Sin embargo, la gente común todavía usaba principalmente el arameo en su vida diaria.

Entonces, tenemos una mezcla. Si el texto que estás examinando en griego koiné fue traducido del hebreo o arameo, entonces alef se convierte en alfa y tav se convierte en omega, la primera y la última letra del alfabeto.

Estoy seguro de que sabes lo que es una caravana, ¿verdad? Pero, ¿alguna vez has oído hablar de un *caravasar*? Estos eran posadas fortificadas o fuertes armados a lo largo de las antiguas rutas comerciales que proporcionaban un lugar para que las caravanas descansaran, reabastecieran suministros y pasaran la noche de manera segura durante sus largos viajes.

Para comprender el significado de este versículo en Apocalipsis, "*Yo soy el Alfa y la Omega*," o como se traduce en español, "Yo soy el primero y el último," necesitamos ver cómo se relaciona con el caravasar.

Cada caravasar tenía guardias armados para proteger a los viajeros de ladrones y bandidos. Más importante aún, eran estructuras fortificadas con torres de vigilancia posicionadas aproximadamente de 24 a 48 kilómetros de distancia en los cuatro puntos cardinales. Estas permitían a los guardias detectar posibles fuerzas hostiles o tropas enemigas que se acercaban.

Si un guardia veía un ejército extranjero a lo lejos, cabalgaba rápidamente al fuerte para advertir de un posible ataque, declarando: "Yo soy el primero; el enemigo ha sido avistado en el horizonte distante. Prepárense para un posible ataque." Si el enemigo se acercaba más, otro vigía cabalgaba al caravasar y decía: "Yo soy el segundo; el enemigo se está acercando. Prepárense para enfrentarse." Esta advertencia esperanzadamente daría suficiente tiempo para que cualquier viajero allí huyera a la ciudad más cercana antes de que se produjera una batalla inminente.

Sin embargo, si el enemigo emboscaba sigilosamente, en medio de la noche, no habría tiempo para múltiples advertencias. En tal caso, un vigía cabalgaba a todo galope, gritando: "Yo soy el primero y el último (lo que significa que no hay otra advertencia); el enemigo está sobre nosotros."

Este escenario es paralelo a lo que el Señor dijo sobre ser *el Alfa y la Omega*, en Apocalipsis 22:13. Él es el único y verdadero Mesías. Como Jesús dijo, en Juan 14:6, "...*Yo soy el camino, y la verdad, y la vida; nadie viene al Padre, sino por mí.*" Jesús es el primero y el último, no hay otro. ¿Tiene más sentido ese versículo ahora?

Hablemos del viaje en los tiempos bíblicos. ¿Cuál era la velocidad más rápida que alguien podía lograr? ¡Un impresionante 5 kilómetros por hora - y eso si tenías la suerte de estar en un caballo cabalgando a un ritmo constante!

Aquí está el problema: usualmente había alrededor de 48 kilómetros entre cada caravasar (piensa en las antiguas posadas a un lado del camino) a lo largo del camino entre ciudades. Si intentabas cabalgar tu caballo a toda velocidad todo el tiempo, ¡colapsaría de agotamiento antes de llegar a la siguiente parada! Por eso los viajeros inteligentes caminaban sus caballos a un paso agradable y fácil, promediando alrededor de 2.5 kilómetros por hora. ¿Usando bueyes para tirar de un carro? Estarías arrastrándote a alrededor de 1.5 kilómetros por hora. A pie, podrías lograr unos rápidos 5 kilómetros por hora, pero solo si el camino era suave y plano. Agrega algunas rocas o terreno irregular, y tu velocidad sería de alrededor de 3 kilómetros por hora.

Entonces, en realidad, todos viajaban a la vertiginosa velocidad de 2.5 a 5 kilómetros por hora en el mejor de los casos. ¡Las únicas excepciones eran esos caminos romanos bien mantenidos y pavimentados donde podías empujar tu caballo a una velocidad sostenida de 6.5 kilómetros por hora, prácticamente velocidad de la luz para la época!

Aquí hay un dato curioso: un caballo solo puede mantener una velocidad explosiva de alrededor de 40 kilómetros por hora durante aproximadamente 20 minutos antes de colapsar. ¡Y créeme, un caballo muerto no es bueno para viajar - solo te ralentizará aún más!

Ahora, manteniendo en mente esas velocidades lentas, piensa en el viaje de María y José desde Galilea hasta Belén. ¿Cuánto tiempo habría tomado eso? ¡Hasta tres meses! Lo sé, con autos modernos podríamos hacer ese viaje en un par de horas, viajando a 110 kilómetros por hora. Pero para ellos, a pie con un animal de carga, estaban haciendo ese viaje laborioso a 2.5 a 5 kilómetros por hora, dependiendo de su carga y el terreno.

Tampoco habrían viajado solos - eso es demasiado peligroso. En cambio, se habrían unido a una caravana, deteniéndose en caravasares a lo largo del camino para descansar. De hecho, el caravasar más cercano a Belén es en realidad donde Jesús nació. La "posada" mencionada en la Biblia se refiere a un caravasar. Con todas las habitaciones llenas, María dio a luz a Jesús en el área sobre donde se guardaban los animales - lo que llamaríamos un entresuelo. Ahí es donde los siervos que cuidaban de los animales y vigilaban los bienes de los viajeros se quedaban.

¿Alguna vez te has preguntado por qué los sabios tardaron más de dos años en aparecer después del nacimiento de Jesús? Contrario a las escenas populares de la natividad, no llegaron al pesebre - solo los pastores de los campos cercanos llegaron minutos después del nacimiento de Jesús. Cuando los sabios finalmente llegaron, Jesús tenía alrededor de dos años.

Mateo 2:11 dice: "*Y al entrar en la casa, vieron al niño con su madre María...*" Habían partido mucho antes de su nacimiento, pero ¿por qué la demora? Los Magos viajaron desde Persia hasta Israel a una velocidad de - lo adivinaste - 2.5 kilómetros por hora.

En nuestro mundo moderno, estamos acostumbrados a movernos rápidamente en autos, aviones y trenes de alta velocidad. Pero en los tiempos bíblicos, las opciones de transporte eran mucho más limitadas y mucho más lentas. La gente dependía de caballos, camellos y bueyes para viajes más largos, y para la mayoría de los viajes diarios, dependían de sus propios dos pies - ¡o como me gusta llamarlos, sus "palos mágicos de escape"!

Pongamos esto en perspectiva con un ejemplo moderno. Imagina tu típico viaje de 30 minutos en auto al trabajo. Estás viajando a 105 kilómetros por hora en una autopista, cubriendo quizás 48 a 56 kilómetros. Ahora, imagina hacer ese mismo viaje a pie.

No estás caminando por carreteras suaves y rectas, sino por caminos sinuosos, posiblemente teniendo que tomar desvíos alrededor de obstáculos o propiedad privada. Estás cargando tu almuerzo, tal vez algunos materiales de trabajo. En el camino a casa, agrega algunos comestibles a esa carga. Te estás moviendo a 3 a 5 kilómetros por hora en el mejor de los casos, y eso es en terreno plano.

Ese viaje de 48 kilómetros podría fácilmente tomar de 10 a 15 horas de ida. Agrega paradas para descansar, la necesidad de encontrar caminos seguros, y el costo físico de caminar tales distancias, ¡y estás viendo un viaje de varios días - solo para llegar al trabajo!

Ahora imagina hacer esto en varias condiciones climáticas, y comienzas a comprender la magnitud de los desafíos de viaje en los tiempos

bíblicos. Lo que consideramos un simple viaje diario habría sido un viaje épico para nuestros antepasados.

Entonces, ves que toda la comunicación y el viaje en aquel entonces se hacía a este paso de caracol de 5 kilómetros por hora como máximo. Y los viajes entre ciudades no se emprendían solos - tenías que viajar en caravana por seguridad y provisiones, porque no es como si hubiera tiendas de conveniencia convenientemente ubicadas a lo largo del camino. Tenías que llevar tus cambios de ropa, tu comida y agua contigo, cuidadosamente racionados para que duraran todo el viaje de 2 a 3 meses a tu destino.

Ahora, cuando estabas cerca de llegar a tu destino, no te dirigías directamente a la ciudad - ¡no después de pasar 3 meses sin un baño apropiado! ¡Uf! No, tu primera parada era el caravasar para lavar ropa, bañarte y hacerte presentable antes de entrar por las puertas de la ciudad. ¿Qué tan áspero y agotador era el viaje en aquel entonces? Difícil de concebir, ¿verdad?

Podrías sentirte tentado a comparar un caravasar con un hotel moderno como Holiday Inn, pero eso sería tonto. Las diferencias son vastas. Los caravasares eran salvavidas en un mundo peligroso, no solo paradas cómodas. Ofrecían protección y recursos cruciales, no solo un lugar para dormir. Ningún Holiday Inn tiene guardias armados vigilando ejércitos o almacenes de grano para tus camellos. En nuestro mundo de viajes fáciles, no tenemos nada verdaderamente comparable a estos antiguos santuarios.

¿Estás comenzando a ver por qué no puedes interpretar apropiadamente las enseñanzas de la Biblia sin sumergirte en el contexto cultural original así? Esos contextos proporcionan los lentes fundamentales para dar sentido a todo en las escrituras.

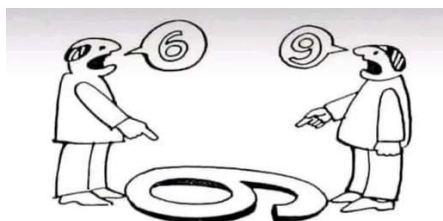
Este es lo básico de cómo hacer investigación bíblica, y si no entiendes eso cometerás error tras error.

Cuando alguien afirma que ha hecho su propia investigación bíblica, siempre pregunto: "¿De dónde obtuviste tu información? ¿La obtuviste de instituciones como Cambridge u Oxford? ¿Cuáles son tus fuentes?"

Lo que estoy compartiendo contigo es bastante intenso. Te estoy mostrando de dónde vino en ese tiempo. Esto es un verdadero abridor de ojos. Es la verdad.

Esta es la Palabra de Dios, no del hombre. Y sin entender la cultura, las costumbres, las figuras retóricas, y lo que estaba sucediendo en ese tiempo, cualquier traducción es totalmente inexacta. Si piensas que la Palabra de Dios es de la misma cultura en la que estás, estás cometiendo un error tremendo. Y malinterpretarás todo lo que está escrito. Entonces, ¿está la Palabra de Dios en las traducciones? Sí, algunas traducciones son más fáciles de determinar. Otras no lo son, dependiendo de quién la escribió, cuál era su motivación, y qué o a quién estaban apoyando. Porque alguien tuvo que pagar por esa publicación.

Las Suposiciones Distorsionan el Significado



Ahora, ¿qué ves en esta imagen? Tenemos dos personas, frente a frente, mirando el mismo objeto, pero desde diferentes perspectivas. ¿Correcto? Uno insiste en que es un número 6, mientras que el otro está firme en que es un número 9. ¿Está uno en lo correcto y el otro equivocado? ¿Cómo podrías ayudarlos a ver más claramente?

Bueno, podrías hacer que intercambiaran lugares para ver desde la perspectiva del otro, pero eso realmente no ayuda. ¿Qué tal darles a ambos un punto de vista mayor? ¿Qué pasaría si lo viéramos desde arriba? Entonces vemos que es solo un símbolo. Pero desde un punto de vista, o el otro continuarán discutiendo todo el día y nunca verán la realidad mayor.

Esto es extremadamente importante de entender cuando se trata de la Palabra de Dios.

No podemos asociar algo que no tiene una asociación. Es solo un símbolo, nada más. No lo interpretes.

Aquí es donde los traductores son un desafío cuando la misma cosa se ve, pero se interpreta de manera diferente desde las propias experiencias del traductor, o conocimiento. Este sesgo personal lleva a traducciones o interpretaciones que se alinean más con el trasfondo o experiencia del traductor que con el significado original previsto, creando una situación problemática para asegurar la precisión. ¡Esto ha sido una verdadera pesadilla!

Necesitamos entender que ambos están mirando el mismo símbolo pero viendo desde diferentes percepciones. Cada uno piensa que tiene razón y el otro está equivocado. ¿De qué lado estarías? ¿Ves qué tan fácil es perder la realidad mayor al ver solo desde una percepción limitada?

Para llevar este punto a casa, déjame usar un ejemplo simple. Veamos cómo te va con esta oración:

"Debido al creciente dolor intolerable e incomodidad, el doctor se quitó la pierna."

Ahora, ¿qué entendiste de esa oración? ¿Qué pasó? Alguien perdió su pierna, ¿verdad?

Parece que el doctor quitó la pierna de alguien. Leámoslo cuidadosamente otra vez, "debido al creciente dolor intolerable e incomodidad el doctor se quitó la pierna".

¿Quién quitó la pierna? El doctor, ¿verdad? ¿Por qué fue quitada la pierna? Debido al dolor intolerable.

¿La pierna de quién fue quitada? ¿Ayudaría saber que el doctor mismo tenía una pierna protésica?

¿Ves qué tan fácil es asumir que el doctor quitó la pierna de un paciente? Pero no dice eso. Dice "su" pierna, "su" es un pronombre asociado al sustantivo más cercano, que es el doctor. El doctor quitó su propia pierna debido al dolor intolerable e incomodidad. Era una protésica. ¿Tenías la imagen de él cortando la pierna de alguien?

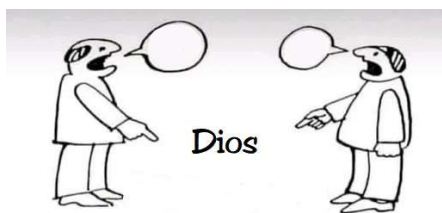
¿Entiendes el problema? Puedes leer lo que dice pero tendemos a poner todo este material superfluo extra. Este es el problema cuando leemos la Biblia. No la dejamos hablar por sí misma. Interponemos en ella, como lo hicieron los traductores, y luego distorsionamos el significado para que se ajuste a nuestra propia percepción.

La oración es 100% precisa de cualquier manera, sin embargo nuestras suposiciones nos llevaron a malinterpretar probablemente de quién "pierna" estaba siendo realmente quitada. Esto ilustra perfectamente por qué hacer suposiciones basadas en nuestras propias experiencias culturales puede distorsionar completamente el significado previsto de los textos bíblicos.

Como Isaías 55:8-9 dice: *"Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dijo Jehová. Como son más altos los cielos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos."*

Debemos luchar constantemente contra dejar que nuestras preconcepciones modernas distorsionen los significados y contextos originalmente previstos de las Escrituras.

El Dios que Creemos Conocer



Ahora reemplacemos el símbolo en la imagen con la palabra "Dios".

Cuando alguien dice Dios, ¿qué imagen viene a su mente? He llegado a la realización impactante: el Dios que muchas personas imaginan no es el mismo Dios que el mío, ni es el Dios de la Biblia. ¿Cuál es el problema? Porque no hay dos personas, en nuestra cultura occidental moderna, que parezcan tener la misma imagen de qué o quién es Dios. Entonces cuando miramos a Dios, ¿qué problema enfrentamos?

Según la cultura en la que Jesús y toda la Biblia está escrita, eso incluía a los persas, eso incluía a los hebreos, pero ¿qué hay de los gentiles, mencionados en el libro de Hechos? Bueno, los gentiles listados en el día de Pentecostés, eran del Oriente, no de Roma, según los Evangelios y registrado en Hechos 2:9-11. Entonces, ¿qué tenían todos en común? Solo tenían un Dios, el Dios viviente. No me importa si es persa, no me importa si es cualquiera de las culturas del Oriente. Todas son iguales.

En la clase fundamental del *Verdadero Camino de Vida*, entro en gran detalle sobre qué imágenes son apropiadas para estas palabras, pero ahora mismo, solo voy a mantenerlo muy básico.

Es un Dios viviente, la fuente de toda vida. Cada día todo lo que se hace es para la voluntad del Dios viviente. Ese es el lado oriental. Eso es desde Israel hacia el Este. Cada día de la semana está numerado, como en Génesis. ¿Cómo se llama el primer día de la semana? El primer día. ¿Cómo se llama el segundo día de la semana? El segundo día. Sé que esto es difícil de entender. ¿Cómo se llama el tercer día de la semana? El tercer día. ¿Cómo se llama el cuarto día de la semana? Esto es difícil, el cuarto día. ¿Cómo se llama el quinto día de la semana? ¿Cómo se llama el sexto día de la semana? Dios mío, ¿es esto complicado? ¿Y

cómo se llama el séptimo día? Sabbath (día de reposo). ¿Qué se supone que hagas en el séptimo día? Descansar, enfocarte en Dios, mantienes en mente Su palabra, en todo lo que haces.

Veamos la perspectiva griega/romana - todo al oeste de Jerusalén. Ese es el término Occidental, que es de donde viene nuestra cultura en América. ¿Cuántos dioses tenemos? Siete de ellos obteniendo su propio día de la semana. Es un poco como un programa divino de tiempo compartido.

Ahora, podrías estar pensando: "Espera un minuto, ¿no veo ningún dios en mi calendario!" Eso es porque estás viviendo dentro de este reloj cultural, por así decirlo. Es como intentar ver qué hora es desde dentro de un reloj - no tan fácil, ¿verdad? Es como tener siete jefes divinos, cada uno con su propio día para microgestionar tu vida.

¿Qué sucede el martes? Este día está dedicado al dios griego/romano *Marte* (o *Ares* en griego). *Martes*", significa "*Día de Marte*". No es solo cualquier día - se supone que es el día en que canalizas tu guerrero interior.

Te despiertas el martes, es hora de un nuevo comienzo. De hecho, nunca deberías comenzar algo nuevo en ningún otro día, excepto el martes. Este es el día en que comienzas "*Carpe Diem*" aprovecha el día, atacas tus metas, y superas obstáculos.

¿Qué sucede el miércoles? Es el día de *Mercurio*, el dios de los mensajes y la comunicación. En la tradición germánica o nórdica, es el día de *Odín* o *Woden*. El miércoles es cuando se envían la mayoría de las cartas y correos electrónicos. El correo estadounidense experimenta el mayor volumen, y los servidores de correo electrónico trabajan horas extras. Parece que todos estamos sin saberlo desempeñando el papel de mensajeros de Mercurio, comunicándonos furiosamente a mitad de semana.

¿Qué sucede el jueves? Es el día de *Thor* en la tradición germánica, el día de Júpiter en Latín. Aquí es cuando los líderes tradicionalmente hablan - presidentes, reyes, ejecutivos de empresas. Se creía que *Júpiter*, el dios gobernante, empoderaba a los líderes, su influencia manifestándose en sus discursos públicos. Incluso hoy, muchas organizaciones programan anuncios importantes para los jueves. ¡Parece que el espíritu de *Thor* todavía está tronando a través de salas

de juntas y conferencias de prensa! Así que la próxima vez que tu jefe convoque una reunión del jueves, sabrás que solo está siguiendo el calendario del dios griego/romano.

¿Qué sucede el viernes? Este día está dedicado al amor en varias culturas. En los idiomas basados en latín, es el día de *Venus*, nombrado en honor a la diosa romana del amor. Las culturas germánicas lo llaman el día de *Frig* (o *Frigg* en la mitología nórdica), honrando a la diosa del amor y la fertilidad. El viernes es tradicionalmente cuando las personas se conectan con sus seres queridos, llaman a sus enamorados, o salen en cita nocturna. Parece que todavía estamos siguiendo el libro de jugadas romántico de *Venus*, incluso si no nos damos cuenta. ¡No es de extrañar que todos estén de tan buen humor los viernes - todos estamos bajo el hechizo de *Frigg*!

¿Qué sucede el sábado? Pues, el sábado es el día de *Saturno*. *Saturno* es el némesis de *Júpiter*. No quieres hacer que *Saturno* se enfade adorando a *Júpiter*, así que ahora adoras a *Saturno*.

Saturno estaba asociado con romper las normas sociales, y ciertamente hemos mantenido viva esa tradición.

Piénsalo: la noche del sábado es cuando la ética y la moral parecen irse por la ventana. Es cuando muchos tiran la precaución al viento, entregándose a comportamientos que nunca soñarían cualquier otro día de la semana. Usualmente es cuando las jovencitas pierden su virginidad, y los hombres sufren accidentes o se pelean.

Cualquier tontería que alguien hace/comete es en un sábado. ¿Qué si actuaron sin cabeza? Totalmente. Es como si todos participáramos de manera inconsciente en un homenaje a *Saturno*/siguiéramos rindiéndole culto inconscientemente a *Saturno*, despojándonos de la moral de la semana como si fuera un abrigo incómodo.

¿Suena familiar? Ahora, ¿qué sucede después del sábado?

Pues ahora, *Júpiter* está bien disgustado porque apoyaste a su enemigo. Entonces, ¿qué haces el domingo? Vas al Templo de *Apolo*. Confiesas lo que has hecho mal, al sumo sacerdote, "sí, me emborraché y bailé desnudo por la habitación y fui arrestado por la policía por exposición indecente", le cuentas todas estas cosas. Y él te hace rezar, y obtienes un pequeño disco, que parece un pequeño disco solar hecho de pan, y te lo

dan para comer. Entonces Apolo tomará esa confesión que le diste al sumo sacerdote y la llevará a *Júpiter/Zeus*, para hacerle saber que lamentas lo que has hecho.

¿Suena algo de esto familiar? Justo cuando el sol se pone el domingo por la noche, él ha entregado tu mensaje a *Júpiter*.

Ahora el lunes por la mañana tienes que mostrar remordimiento por el mal que has hecho. Entonces, te despiertas, con resaca, y dices: "Oh, desearía no haberme emborrachado el sábado. Oh, desearía no haber recibido esa multa por exceso de velocidad. Oh, realmente odio lo que hice". Porque quieres que *Júpiter* te perdone. Por eso no haces nada excepto parecer triste y deprimido el lunes. Tienes que decir cuán arrepentido estabas, cuán estúpido fuiste el sábado. Tienes que decirle a la gente cómo te sientes. No entras al trabajo el lunes todo alegre, y dices: "¡Sí, es lunes!" Vas a tener todo lanzado contra ti, con gente diciendo ¡cállate!

Entonces, ahí lo tienes - una semana gobernada por dioses, cada uno con su propio dominio cósmico. Nuestro calendario es básicamente una fiesta de panteón. Es como si los dioses antiguos todavía estuvieran tirando de nuestros hilos, decidiendo cuándo trabajamos, guerreamos, cortejamos y nos relajamos.

En la cultura griega/romana, los actores eran venerados como semidioses. Eran adorados y aparentemente no podían hacer nada malo. Algunos de los actos más grandes —y más malvados— eran realizados por los actores y los gladiadores. Los juegos de gladiadores en el gran Coliseo atrajeron fanáticos devotos que se pintaban y animaban ruidosamente. Asistirían a los juegos los lunes para complacer a *Júpiter*, gritando para llamar la atención del dios. ¿Suena familiar?

¿Por qué hacemos lo que hacemos hoy? Sin saberlo, todavía estamos adorando a estos dioses romanos. Estas prácticas están tan profundamente arraigadas que rara vez cuestionamos o investigamos sus orígenes.

Las culturas orientales, en contraste, no tenían concepto de actuar como lo conocemos. Consideraban pretender ser algo que no eres como mentir y engañar. Sin embargo, en nuestra cultura influenciada por los griegos/romanos, actuar lo es todo. Glorificamos a aquellos que nos

engañan, haciéndonos creer que son algo que no son. ¡Incluso les damos premios por su engaño!

Tomemos a Tom Cruise, por ejemplo. ¿Es realmente un piloto de combate? Lo he visto volar en películas, pero ¿es realmente alguno de esos roles que retrata en las películas? No, sin embargo la gente lo trata como si encarnara estos roles. Él es solo un pequeño ejemplo. ¿Qué hay de las figuras deportivas? La lista sigue y sigue.

Intentar encajar la Biblia en una cultura ya predispuesta a adorar a siete dioses cada semana crea un verdadero desastre. No podemos jugar este juego - simplemente no funciona. Tengo libros del siglo cuatro, todos sobre personas tratando de hacer que la Biblia se ajuste a esta cultura. ¿Y adivina qué? No lo hace.

En el panteón griego y romano, los dioses se molestaban entre sí y podían ser engañados, presionados o negociados. ¿Qué ocurre cuando alguien en nuestra cultura occidental aprende la Palabra de Dios y piensa: "¿Cómo consigo que Dios haga lo que yo quiero?" ¿Qué? ¿Hacer que Dios haga lo que quieres? Lo tienes completamente al revés. Dios ya ha escrito Su Palabra. ¡Él no se aparta de Su Palabra!

Sé que en la *Iliada* y la *Odisea* de Homero; ves personajes engañando a dioses y negociando con ellos. Y veo a la gente tratando de hacer eso hoy. Algunos incluso piensan: "Voy a hablar con Satanás para ver si puede conseguirme un mejor trato ya que Dios no hará lo que quiero." Hablo en serio - la gente realmente tiene conversaciones con Satanás, diciendo: "Si haces esto por mí, esto es lo que haré por ti." ¿Qué? ¡Así no funciona!

No es Dios de un lado, Satanás del otro, y otros dioses en medio. O tienes al único Dios viviente verdadero, o no lo tienes. Esta idea de que hay Dios y también todos estos otros dioses que puedes manipular está equivocada. Si piensas así, no conoces al verdadero Dios - solo conoces a los dioses griegos/romanos. Nunca has leído verdaderamente la Palabra de Dios.

En la cultura griega/romana, no hay estándar escrito. Todo está sujeto a emociones. Pero en la cultura oriental - del lado hebreo al persa - la Palabra de Dios está establecida y no puede ser alterada o cambiada. Está hecho, **está escrito**. O te alineas con ella, o la pierdes. Así de simple.

Un lado tiene una imagen totalmente diferente que el otro cuando dicen "Dios". Sigo enfatizando esto porque la gente quiere que el Dios de la Biblia sea Júpiter. Lo llaman Dios, y quieren que Jesús sea Apolo. "Si confieso mis pecados a Apolo, él los llevará a Dios y seré perdonado." Espera un minuto, eso no es de lo que estamos hablando. No sabes lo que dice la Palabra.

No me importa qué versión - solo léela. Si quieres profundizar más, podemos partir de ahí. Pero la gente no lee ninguna de ellas. Solo hablan de ello, preguntando: "¿Qué dijo esta persona?" o "¿Qué dice esa persona?" Si le pides a la gente del Oeste que lo interprete para ti, te empujarán en su dirección. Si le pides a la gente del Este, te empujarán en esa dirección. No estoy diciendo que ninguno tenga razón. La pregunta es, ¿qué dice la Palabra de Dios?

Si vas demasiado lejos a un lado, la pierdes. Ve demasiado lejos al otro lado, también la pierdes. Deja que la Biblia se interprete a sí misma. Y la Biblia no es tan difícil de entender, siempre que no tomes partido.

Volviendo a nuestra ilustración original, ¿entiendes lo que es ese símbolo? Puedes reproducirlo. Pero en el momento en que lo llamas un 6 o un 9, lo arruinaste. No cambies el símbolo. No cambies lo que Dios dice para que se ajuste a tu percepción limitada. Deja que la Biblia se interprete a sí misma. ¿Qué pasa si Dios dice que ese símbolo es una pequeña letra G? ¿Y ahora qué? Y esta persona dice que es 9, o ese un 6. Solo quédate con lo que dice. Y no tiene contradicciones. Mantenlo en la línea central.

Muy bien, ¿listos para otra palabra?
Aquí hay otra que puede desafiar tus suposiciones.

La Concepción Distorsionada de la "Gracia"



Ahora veamos la palabra gracia.

Recuerdo lo que me enseñaron, cuando era niño, digamos la gracia, "*Gracias por el mundo, tan dulce, gracias por la comida que comemos, gracias por los pájaros que cantan, gracias, Señor por todo*". Eso era lo que pensaba que era la gracia. ¡Eso no es gracia!

Ex católico romano aquí. No estoy diciendo que los católicos romanos sean malos. Solo depende de lo que estés buscando. La pregunta es, ¿qué dice la Palabra de Dios acerca de la gracia?

¿Qué es la gracia?

"Ella es tan graciosa cuando camina." Muy bien, genial. ¿Qué significa gracia? De nuestra cultura griega/romana, sabemos lo que es la gracia, ¿o no? ¿De dónde viene la gracia?

¿Por qué se tradujo gracia en la Biblia? Veámoslo.

Ahora aquí es donde vamos a llegar al metal.

Entonces, en el lado oeste tenemos a *Zeus*, o *Júpiter*. Tuvo relaciones sexuales con varios parientes. Lo que produjo 12 hijas, tres gracias, y nueve musas. Estas criaturas divinas impartían sus dones, habilidades y capacidades arbitrariamente, sin rima ni razón a personas al azar, sin mérito.

Las tres Gracias eran: *Aglaea*, representaba la belleza, el adorno y la gloria. *Euphrosyne*, representaba la alegría, la jovialidad, el regocijo. Y *Thalia* representaba la festividad, banquetes ricos, celebraciones lujosas.

De las nueve Musas había: *Calíope*, *Clío*, *Erato*, *Euterpe*, *Melpómene*, *Polimnia*, *Terpsícore*, *Talía*, y *Urania*.

Calíope, que es la poesía épica. Para poder ser poeta se requiere que *Calíope* te inspire, sea tu musa. Ella entra en ti entonces tienes este don maravilloso.

Clío es el dios de la historia. Por eso la historia de los griegos nunca es precisa, porque la gente tenía que esperar a que *Clío* entrara en ellos, y veían la historia y la escribían. Sin precisión.

Erato es una de las favoritas de los griegos y romanos. Sabes lo que es el erotismo, ¿verdad? Si quieres que alguien se sienta sexualmente atraído por ti, lo que haces es intentar que *Erato* entre en ellos. El símbolo es el pequeño cupido con la flecha. Eso viene de *Erato*. Por eso dicen que el amor es un regalo de Dios. No, es locura social y no es un regalo.

Euterpe es la musa que da el don de tocar instrumentos musicales o cantar. Si eres un cantante magnífico es porque *Euterpe* entró en ti. Los griegos estaban locos por los actores. Los actores eran objeto de oración. Tenían templos para actores. Los actores no podían hacer nada malo porque tenían los dioses en ellos.

Melpómene era la que entraba en ellos, luego justo detrás podía ser *Calíope*, o podría ser *Clío* y luego *Erato* y podrías estar lleno de todas estas musas. Así que actuar era extremadamente precioso porque tenías que conseguir que estas musas entraran en ti para que pudieras ser algo que no eres.

Melpómene es tragedia. ¿Alguna vez has visto esas máscaras, tragedia y comedia? Eso viene de *Melpómene* y *Talía*, esas son esas dos máscaras, ves en actuar. Así que vas a la escuela de actuación para conseguir que el espíritu de estas musas entre en ti. ¿Conoces al actor Sean Bean? Es un actor que siempre muere en cada película. ¿Qué es él? Es un destacado actor trágico. Tiene a *Melpómene* entrando en él, si miras desde el punto de vista griego y romano.

Polimnia es una que está dotada con el talento de la poesía, o el himno. Nuestros artistas de rap hoy que hacen que todo rime estarían inspirados o poseídos por *Polimnia*.

Terpsícore es la capacidad de bailar. Algunas personas simplemente no pueden bailar. No importa cómo los pongas en la pista de baile, son como Frankenstein tratando de bailar. Bueno, lo que haces es rezar para que *Terpsícore* entre en ellos, y entonces de repente, son Fred Astaire, o John Travolta (para ustedes, los más jóvenes). Así que eso es *Terpsícore*.

Estos dones se dan arbitrariamente. No sabes quién va a tener esta habilidad. Oyes a la gente decir: "Oh Dios mío, eres un gran bailarín o un gran actor". ¿Y cómo responden? "Es un regalo de Dios". De eso estamos hablando.

Luego tenemos a *Talía* (que no debe confundirse con la Gracia, del mismo nombre). Talía es la que da la capacidad de ser un actor cómico. En la cual tenemos personas como Robin Williams. Cada vez que abre la boca no puedes dejar de reír. Eso es ser agraciado por la musa *Talía*.

La última es *Urania*. Esta es la musa con la que los científicos y astrólogos quieren ser dotados. Esto te permite ser hábil en matemáticas o astronomía. *Urania* es la musa que se requiere.

La propensión para cualquiera de estas habilidades o capacidades se consideraba un regalo agraciado a través de una o más de las gracias o musas. Alguna persona dice que mi don es por gracia. La pregunta es ¿cuál?

Si eres un cantante o bailarín destacado, la gente preguntaría, ¿de dónde obtuviste este don? Es un regalo de Dios. Es gracia. Hmm, ¿cuál te lo dio?

Decimos la misma palabra, pero tiene diferentes significados en la cultura occidental vs. la Biblia que fue escrita en la cultura oriental.

El Significado Bíblico de la Gracia

En el lado oriental, ¿qué significa gracia? Los traductores tradujeron la palabra griega koiné *charis* como gracia. No deberían haberla traducido gracia. En este lado, solo hay un Dios. Dios da conocimiento, sabiduría y entendimiento. Él no te agracia con el talento de tocar guitarra o piano.

No te da la capacidad de cantar o bailar. Da lo que concierne a la vida; conocimiento, sabiduría y entendimiento. Él da doctrina, reprensión y corrección a través de Su Palabra. Hay un estándar escrito.

¿Qué es esta palabra en las escrituras? Es la palabra *charis*. ¿De dónde viene? Bueno, si los traductores lo hicieron bien, entenderían que se deriva de la palabra *chara*, que viene del griego koiné, que significa "cara". La cara de todos es diferente. Tu cara no es como mi cara. Se refiere a la identidad de una persona. Si eres detenido por la policía, ¿qué quieren ver? Quieren ver una identificación con una imagen de tu ¿qué? Tu cara. ¿Por qué? Ese es un documento legal que dice que eres quien muestra esa foto de identificación. Si produces una identificación que tiene tu cara pero nombre diferente, ¿adivina qué? O si la foto no coincide con tu cara, ¡estás en problemas! ¿Tiene sentido?

Entonces *charis* no tiene nada que ver con las gracias de la cultura griega/romana. Dios NO agracia arbitrariamente a ciertas personas con habilidades, o favores, a algunos y no a otros. Si lo hiciera, sería un hacedor de acepción de personas. Lo cual Él dice que NO es, según Hechos 10:34. *Charis* tiene todo que ver con la identidad de una persona. La palabra es *charis* en el griego koiné. Significa cara o identidad.

Entonces, ¿qué identidad obtienes cuando aumentas en conocimiento, sabiduría y entendimiento de la Palabra de Dios? ¿Cuál es la altura de tu identidad? ¿Qué identidades hay? Estos son los únicos dones de Dios; Apóstoles, Profetas, Evangelistas, Pastores y Maestros. Estas son las identidades que Dios da.

A medida que aprendes la Palabra de Dios, y la aplicas, entonces ganas en entendimiento, con una meta de enseñar a otros. Esto requiere fidelidad. Es consistente, sin parar, repetidamente. En orden apropiado primero te conviertes en maestro, luego pastor, ayudando a la gente a entender, también podrías convertirte en evangelista, o profeta o incluso finalmente apóstol. Esas son identidades que puedes llegar a ser. Lo único que obtienes de Dios; conocimiento, sabiduría y entendimiento, que es totalmente diferente del mundo. La cultura occidental domina, y tendemos a tratar de encajar la Palabra de Dios en nuestra cultura. No funciona.

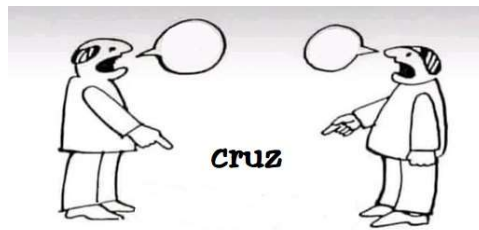
2 Timoteo 2:2b dice: "lo que has oído de mí ante muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que sean idóneos para enseñar también a otros."

Esto no tiene nada que ver con favor divino no merecido, donde obtienes el don de tocar guitarra, el don de bailar, el don de cantar. Lo obtuve por gracia. ¡No! Esto no tiene nada que ver con esto. La palabra charis no tiene nada que ver con las 9 gracias. Tienes que entender la diferencia. Volviendo a nuestra ilustración original, no es un 6 o 9 es solo como es, un símbolo. Pero necesitas entender lo que está escrito en esa cultura para entender lo que se está diciendo.

Tenemos que mirar el tiempo en que se escribió el Nuevo Testamento. El Antiguo Testamento, no es demasiado difícil. Pero vaya, el Nuevo Testamento fue escrito en un tiempo cuando Roma controlaba esa área, y fue una batalla entre la cultura griega/romana y la cultura oriental. Fue una colisión frontal.

¿Listo para otra palabra? Esta siguiente es intensa.

Orígenes de la Cruz



Así como hemos visto con nuestra exploración de las palabras "Dios" y "gracia", nuestra percepción occidental de la "cruz" difiere significativamente de su contexto y significado original también.

Sumerjémonos más profundo en los orígenes de este símbolo y su verdadero significado en el contexto de la época de Jesús.

Estamos a punto de descubrir algunas verdades sorprendentes sobre uno de los símbolos más reconocibles del cristianismo. Abróchense el cinturón y respiren profundo - esta revelación sobre la cruz podría dejarte asombrado, muy parecido a ese primer vistazo de la gruta oculta. ¿Estás listo para desafiar tus creencias más profundamente arraigadas y ver más allá de la superficie de tus suposiciones culturales?

Muy bien, entiende que un lado verá esta palabra cruz y pensará una cosa, y el otro lado verá la misma palabra y pensará en otra cosa. ¿De qué lado estás? ¿No sería mejor ver ambos lados para obtener la percepción correcta del objeto? Esto es lo que te estoy dando, ambos lados, y una perspectiva aún mayor, la de Dios.

Ahora vamos a estar mirando la palabra "cruz" desde ambos Oriente y Occidente.

La cruz en el lado griego/romano, antes de que naciera Jesús, durante su vida, a través del tiempo del Apóstol Pablo, e incluso hasta el segundo siglo, era solo un marcador de límite o territorial, punto. Eso es todo lo que era una cruz. No tiene nada que ver con el símbolo que tenemos hoy. Era un marcador territorial mostrando dónde están los límites.



Esta imagen muestra un marcador de límite celta en Alemania del 300 a.C. Nota la espada alemana en el centro, no tiene nada que ver con Cristo. Habría marcadores como este a lo largo de las líneas de propiedad para advertir a la gente que no cruzara la línea. Como hoy tenemos señales de "No Traspasar" para mantener a la gente fuera, ¿verdad?

Aquí hay otro marcador de límite, del dios nórdico, vikingo, *Woden*, también conocido como *Odin*, el padre de *Thor*.



Ahora en este hay una versión estilizada y hay cuatro cuchillas que sobresalen. Esto precedió a Cristo por 300 años. Es un marcador de límite. Si cruzabas este marcador por el dios *Odin*, estarías muerto.

Era el símbolo de vida y muerte. Los vikingos tomaban sus límites muy en serio. Los alemanes eran de la misma manera. Los alemanes y los vikingos constantemente estaban en batalla entre sí.

Entonces, ¿cuál era el marcador de límite para los griegos?



Aquí hay una antigua piedra de límite de los griegos.

Nota que le faltan las piezas laterales. ¿Puedes decir que esto es griego?

Los griegos realmente estaban en la forma masculina desnuda, como puedes ver.

Esta piedra de límite marcaba el final de su territorio. Eso significa que todo de este lado pertenecía a esta persona. Y cualquier tierra del otro lado pertenecía a otra persona, que habría tenido su propio marcador. Pero este tipo es realmente serio.

¿Cómo puedes decir que es serio? Tiene una sonrisa en su cara.

Ahora a medida que nos acercamos al primer siglo, aquí hay otro griego. Este no le faltan los postes laterales.



Este es ese marcador de límite entre Grecia y Roma mostrando que este es el lado griego. Básicamente, dejando saber a Roma que se quede de su lado.

Ahora cuando César entró y conquistó a los alemanes lo que pasó fue que los romanos pondrían sus marcadores de límite. Pero los alemanes los verían y dirían no tenemos idea de qué es eso y procederían a derribarlos. Lo que causaba que los romanos se volvieran locos. ¡Acabas de cruzar nuestro límite! Los alemanes solo reconocían la cruz de Woden. Entonces, puedes ver qué infracciones territoriales y batallas francas se produjeron sobre los límites.

Aquí hay una moneda romana, del 29 d.C., años después de que Cristo naciera.



Esto es cuando Octaviano empujó los límites de Roma al territorio norte de Galia, y estableció sus límites. Nota que es el mismo símbolo. Nada cambió. Entonces, cuando hablas de la cruz, de esto es de lo que estás

hablando. Es un marcador de límite o territorial, punto. Incluso en el tiempo de los escritos del Nuevo Testamento, eso es todo.

¿Qué les pasó a la gente de las naciones conquistadas? Se convirtieron en miembros de la sociedad griega/romana. Sus príncipes se convirtieron en miembros de la sociedad de Roma, y sus soldados se convirtieron en los nuevos soldados de Roma. Y siempre llevarían la cruz para plantarla para mostrar que esas tierras eran propiedad de Roma. De hecho, cuando sucedió la destrucción de Jerusalén, en el Santo de los santos, se estableció uno allí.

Según Publio Ovidio Nasón, un poeta y senador de Roma entre 17-18 d.C., (Jesús tenía alrededor de 20 años en este tiempo) en su obra, "Fasti" describe la adoración. El marcador mismo sería empapado en la sangre de un cordero o cerdo sacrificado. Eso porque es el nuevo marcador, es un cambio. Y entonces, dirían, esto es que lo que solía ser ahora se ha ido. Este es el nuevo límite y lo sellaron con muerte. Si cruzabas esa línea, eras condenado a muerte. Después de establecer el marcador tendrían un banquete comunal, cantarían himnos y alabanzas al dios Término.

Cubrimos anteriormente que tenían dioses específicos para cada día de la semana, y un dios para cada mes. Ahora veamos el calendario antiguo, anterior al calendario juliano de Roma. Septiembre sería ¿qué mes? El séptimo. Octubre el octavo mes, Noviembre, el noveno mes, Diciembre el décimo mes. Ahora cuando llegas a Enero/Febrero eso marcaba el final del año. En el calendario romano Enero es Jano. Pasarías todo el tiempo en tu casa porque está nevando afuera. Jano era un dios de dos caras, un lado mirando dentro de la casa, y el otro mirando afuera. Comenzando en Enero terminando el 23 de febrero se adoraba al dios Término. En las paredes, o en las puertas colocaban el símbolo de T. Marcaba el final de ese año. El comienzo del nuevo año comenzaba en el mes de Marte. ¿Qué mes se adoraba a Marte? Marzo. Los soldados romanos marchaban y atacaban el primer día de marzo porque ese es el mes de Marte, el dios de la guerra. ¿Cuándo mataron a César? En los Idus de Marzo. El comienzo del mes de Marte.

Incluso nuestras batallas en tiempos modernos están orientadas a las formas griegas y romanas. La sangre y la cruz, se remontan a Término. Cuando ves una cruz, ¿dónde está colgando? En una puerta, o colgando en una pared final. Está colgando en límites y muestra a alguien muerto.

Eventualmente el dios romano Término, y el dios Odín se mezclaron juntos. ¿Cuánto tiempo tomó? Aproximadamente 300 años, porque ambos países no reconocían los marcadores de límite del otro así que los fusionaron juntos. ¿Qué tiene eso que ver con el cristianismo? Absolutamente nada.

Llamaban a la palabra cruz, una crux. Porque es un símbolo, como una T, o una forma de X donde una parte cruza a la otra. Ahora solo hay un lugar en la Biblia donde dice que Jesús dejó el juicio con una crux. La crux no es en lo que fue crucificado. Fue crucificado en un stauros. Lo que estaba cargando era el símbolo romano de 'fin de vida'. Esto designaba que su juicio había sido pasado. ¿Qué es este símbolo en la cultura romana? Término. Este era el símbolo para mostrar que estaba condenado, y en el límite de vida y muerte. Lo pusieron alrededor de su cuello, para que todos lo vieran y supieran que él era el condenado a ser ejecutado. ¿Cuántas personas están caminando hoy con cruces alrededor de sus cuellos? Si vivieran en el primer siglo, ¿cómo vería la gente eso?

Ahora entiendo que esto es bastante extraño porque la gente dice, la cruz es el símbolo del cristianismo. No, no lo es, no en el tiempo de Jesús, no en el tiempo de los Apóstoles, de los escritos del Nuevo Testamento. La cruz no tenía nada que ver con el cristianismo.

Bien, digamos que la cruz es un símbolo del cristianismo. Ahora sigue mi lógica aquí. ¿Qué pasa si Jesús fue disparado con una ametralladora? ¿La gente estaría usando una ametralladora alrededor de su cuello? ¿Qué pasa si fue apuñalado hasta la muerte, estarían usando un cuchillo alrededor de su cuello? ¿Entiendes la estupidez de esto? El Diablo fue el que estuvo detrás de matar a Jesús, pero Dios lo resucitó de entre los muertos, así que realmente, deberíamos estar usando un símbolo de una cueva abierta alrededor de nuestro cuello. ¿No tiene más sentido eso?

Para y piensa en esto, imaginemos un gran cazador, un tipo que sale y mata un rinoceronte o un gran oso polar viejo. En su casa estarían sus trofeos de sus grandes muertes. ¿Verdad? Ahora, imaginemos al diablo, como el cazador supremo. Si caminaras a su casa, ¿qué verías? ¿Cuáles son sus mayores victorias, sus muertes preciadas? Bueno, estaría la cabeza de Juan el Bautista. Estaría la cabeza de Isaías. ¿Por qué? Porque los hizo matar. ¿Cuál fue la mayor victoria del diablo, su "pieza de resistencia", que sería exhibida en su sala de trofeos? Sería el Jesús crucificado. Esa es la mayor alegría del adversario, su mayor conquista. Entonces, ¿por qué la gente está usando cruces?

Ahora si quieres hacerlo con precisión pregúntale a cualquier arqueólogo, te dirán esto. Pero oh Dios mío, es un tema delicado, que puede causar que la gente se ofenda. ¿Por qué debería la verdad causar el problema? ¿Te causa un problema a ti?

Jesús dijo, en Lucas 4:4: "*Escrito está: No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra de Dios*"

Y en Lucas 6:46, "*¿Por qué me llamáis, Señor, Señor, y no hacéis lo que yo digo?*"

La gente pone una cruz en la pared, ¿qué tiene eso que ver con algo? Tienen el símbolo del dios Término en su pared, mezclado con Woden. ¿Y ahora qué?

La gente dice, bueno para mí, eso es Jesús. Bueno entonces, ¿qué es algo que Jesús enseñó? Por cierto, Jesús no está muerto, fue resucitado de entre los muertos. Entonces, la única victoria que estás celebrando, con la cruz, es el adversario matándolo. Si estás del lado del diablo, su mayor victoria fue la crucifixión de Jesús. Entiende, esto no tiene absolutamente ningún sentido. Entonces quedémonos dentro de las escrituras. Ahora te dije en los tiempos de los escritos del Nuevo Testamento, ¿qué era una cruz? ¡Es un marcador de límite, fin de la historia! Regresa en el tiempo, ¿hubo algún momento en que una cruz no fuera el marcador de límite? ¡No! Siempre ha sido un marcador de límite.

El Símbolo del Cristianismo: ¿La Cruz o el Yugo?

Ahora veámoslo desde el lado oriental. Aquí tenemos la palabra cruz en Mateo 16:24. Pero esa no es la palabra cruz. Es una palabra totalmente diferente. Recuerda si Jesús es tu Señor, entonces haces lo que él dice.

Bueno, en Mateo 16:24, "*Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí...*" Esa es una declaración extraña. "*...niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.*"

¿Por qué se traduce esta palabra cruz? ¿La persona que tradujo esto estaba de qué lado? ¿Ves el problema?

Sumerjémonos más profundo en las aguas de la interpretación bíblica, muy parecido a explorar esa gruta oculta. Comenzaremos examinando

Mateo 11:29-30: *"Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas; porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga."*

Esto es paralelo a Mateo 16:24 en el mismo libro, donde Jesús habla de tomar la cruz. ¿Están estos términos - yugo y cruz - refiriéndose al mismo concepto? El tema es el mismo, pero los sustantivos difieren.

Recuerda, la Biblia se interpreta a sí misma en contexto y a través de su uso en otros lugares.



Esta estatua es de un sitio arqueológico en Halicarnaso, de una crucifixión romana, del siglo I d.C.

¿Dónde está el término? No está ahí. Es solo un árbol, con las ramas cortadas. A veces ataban o clavaban sus manos, a veces sus pies, dependiendo del crimen del que fueron acusados. Jesús fue clavado en ambas manos y pies.

Pero simplemente los colgaban ahí para morir de exposición, y de animales comiendo su carne.

Así es como Roma arruinaba el día completo de alguien.

Aquí hay otro *stauros*, que también se llama un yugo, que también se llama un *zygos*, o un *zylon*. ¿Es un tronco de árbol? Sí. ¿Es un tronco? Sí. ¿Es un *stauros*? Sí. ¿Ves lo que estoy diciendo? Se usa para los tres.



Esta imagen es de la India, pero estos bueyes con yugo todavía se usan en muchos países del Oriente. ¿Cómo se llama eso que ata a los bueyes juntos? Un *stauros*, un *zygos*, o un *zylon*. Son lo mismo. Eso no es una cruz. Esta es la cultura oriental.

Para entender la metáfora, de tomar el yugo de Cristo sobre ti, necesitábamos explorar qué eran los yugos y cómo se usaban en los contextos agrícolas antiguos. Un yugo era una viga de madera, tallada de un solo tronco de árbol o estaca, que se colocaba sobre los cuellos de dos bueyes, permitiéndoles tirar de un arado o carro juntos. El yugo distribuía la carga uniformemente entre los animales y los ayudaba a trabajar al unísono hacia una meta común.

Cuando Jesús llama a sus seguidores a tomar su cruz y seguirlo (Mateo 16:24), es importante entender lo que quiere decir a la luz del contexto histórico y cultural. En la narrativa bíblica, Jesús fue crucificado en una simple estaca o poste vertical, conocido como un *stauros* en griego *koiné*, en lugar de la familiar cruz romana con una barra transversal, (*crux*) el símbolo de Término.

El llamado a tomar la cruz no es sobre sufrimiento o martirio, como se asume erróneamente. En cambio, es una metáfora poderosa para la vida de discipulado comprometido. Tanto la cruz como el yugo simbolizan la vida de uno que está completamente comprometido a seguir el

ejemplo de Jesús, compartiendo su propósito, y uniéndose a su obra de redención, para llevar a cabo la Voluntad de Dios.

¿Lo ves ahora? No se trata de elegir una interpretación sobre otra. Necesitamos entender ambas perspectivas, reconociendo que la verdad es mucho mayor que cualquiera sola. Las traducciones pueden ser desafiantes, y es crucial evitar interpretar desde nuestra propia percepción o entendimiento limitado. Sin embargo, ¿con qué frecuencia nos encontramos cayendo en esta trampa?

Isaías 55:8-9-"Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, ni vuestros caminos mis caminos, dijo Jehová. Como son más altos los cielos que la tierra, así son mis caminos más altos que vuestros caminos, y mis pensamientos más que vuestros pensamientos."

No importa lo que creas que sabes, te garantizo que no es la profundidad completa de lo que dice la Palabra de Dios. No se trata de la interpretación de nadie, sino de la perspectiva de Dios solamente. Eso es lo que verdaderamente importa. Eso es todo.

Conclusión: Reconciliando Dos Mundos

Al concluir nuestra exploración del conflicto entre las perspectivas culturales occidentales y orientales, me acuerdo nuevamente de ese momento crucial cuando descubrí la gruta submarina oculta. Lo que me impactó más profundamente no fue solo la belleza de la gruta, sino cómo existía en paralelo con el familiar mundo del arrecife que había explorado durante años, separados solo por un pasaje estrecho que previamente había pasado por alto. Dos mundos completos, uno familiar y otro extraordinario, existiendo lado a lado pero rara vez experimentados juntos.

Esto ilustra perfectamente la relación entre las interpretaciones occidentales y orientales de las Escrituras. Estas dos perspectivas existen simultáneamente, separadas no por distancia física sino por comprensión cultural. La perspectiva occidental, con sus fundamentos griegos y romanos, ve palabras como "gracia", "cruz" y "alfa y omega" a través de un lente cultural. La perspectiva oriental, arraigada en la comprensión hebrea y aramea, percibe estas mismas palabras a través de un marco completamente diferente.

Así como no pude apreciar completamente el mundo submarino hasta que experimenté tanto el arrecife común como la gruta oculta, no podemos comprender completamente la riqueza de las Escrituras hasta que hayamos explorado tanto las perspectivas occidentales como orientales. Cada una ilumina aspectos que la otra podría perder, y juntas proporcionan una imagen más completa que cualquiera podría sola.

Considera cómo nuestra comprensión ya se ha expandido. Hemos descubierto que "charis" (traducido como "gracia") se refiere no a favor divino arbitrario sino a identidad y desarrollo. Hemos aprendido que la "cruz" se originó como un marcador de límite en lugar de un símbolo religioso. Hemos visto cómo incluso nuestro calendario y horario semanal reflejan la adoración de deidades paganas en lugar de patrones bíblicos. Estas revelaciones no disminuyen las Escrituras - mejoran nuestra comprensión de ellas al despojar las suposiciones culturales que distorsionan su significado original.

El desafío ante nosotros no es rechazar nuestra herencia occidental completamente, ni abrazar sin crítica todo lo oriental. Más bien, es desarrollar el discernimiento para reconocer cuándo nuestras

suposiciones culturales están obstaculizando en lugar de ayudar nuestra comprensión. Como aprender a navegar entre arrecife y gruta, esto requiere práctica, paciencia, y una disposición a suspender temporalmente nuestros marcos familiares de comprensión.

Esta reconciliación de perspectivas no sucede instantáneamente. Así como pasé años buceando antes de descubrir esa gruta oculta, podrías encontrarte revisitando pasajes familiares de las Escrituras múltiples veces antes de que su significado oriental original se vuelva claro. Ten paciencia con este proceso. Cada nueva percepción se construye sobre la comprensión previa, transformando gradualmente cómo percibes la Palabra de Dios.

Recuerda que el objetivo no es conocimiento académico sino verdad transformadora. Cuando comenzamos a ver las Escrituras a través de su lente cultural original, no solo las entendemos diferentemente - las experimentamos diferentemente. Las palabras se vuelven más vibrantes, los significados más profundos, las aplicaciones más transformadoras de vida. Como la diferencia entre el arrecife común y la gruta luminosa, las Escrituras leídas a través de su contexto cultural apropiado irradian con una belleza y poder que trasciende nuestra limitada interpretación occidental.

A medida que continuamos nuestro viaje a través de los preceptos de la investigación bíblica, lleva esta conciencia contigo: siempre hay más por descubrir bajo la superficie. Los pasajes familiares que has leído durante años pueden contener profundidades ocultas que nunca has imaginado. Los versículos que pensaste que entendías completamente pueden albergar percepciones que transformarán tu viaje espiritual. Y como esa gruta oculta que cambió para siempre mi perspectiva sobre la belleza submarina, estos descubrimientos te dejarán para siempre cambiado - incapaz de volver a la comprensión limitada que una vez pareció suficiente.

El viaje por delante promete no solo información, sino iluminación. No solo hechos, sino transformación. No solo palabras en una página, sino la Palabra viviente y respirante de Dios revelada en su esplendor original.